

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup

Amateka ya Minisitiri w'Intebe / Prime Minister's Orders / Arrêtés du Premier Ministre

N° 91/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	5
N° 91/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	5
N° 91/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	5
N° 92/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru.	8
N° 92/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director General.....	8
N° 92/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général.....	8
N° 93/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.	11
N° 93/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unity.....	11
N° 93/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	11
N° 94/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.	14
N° 94/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unity.....	14
N° 94/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	14
N° 95/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	17
N° 95/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	17
N° 95/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	17

N° 96/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	20
N° 96/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	20
N° 96/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	20
N° 97/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	24
N° 97/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	24
N° 97/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	24
N° 98/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	27
N° 98/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager	27
N° 98/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division	27
N° 99/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	31
N° 99/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	31
N° 99/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	31
N° 100/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	34
N° 100/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	34
N° 100/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur	34
N° 101/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuhuzabikorwa	37
N° 101/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Coordinator	37
N° 101/03 du 23/03/2016	
Arrete du Premier Ministre portant nomination d'un Coordinateur	37
N° 102/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	41
N° 102/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	41

N° 102/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	41
N° 103/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	45
N° 103/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	45
N° 103/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	44
N° 104/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	49
N° 104/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	49
N° 104/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	49
N° 105/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	53
N° 105/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	53
N° 105/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	53
N° 106/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi	57
N° 106/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director	57
N° 106/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur.....	57
N° 107/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami	61
N° 107/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Division Manager.....	61
N° 107/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chef de Division.....	61
N° 108/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi w'Ishami.	65
N° 108/03 of 23/03/2016	
Prime Minister's Order appointing a Director of Unity.....	65
N° 108/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur d'Unité.....	65

N° 109/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho Umuyobozi	69
N° 109/03 of 23/03/2016	
Prime Minister’s Order appointing a Director	69
N° 109/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un Directeur	69
N° 110/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho Umuyobozi w’Ishami	73
N° 110/03 of 23/03/2016	
Prime Minister’s Order appointing a Division Manager	73
N° 110/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un Chef de Division	73
N° 111/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho Abashinjacyaha bo ku Rwego rw’Igihugu	77
N° 111/03 of 23/03/2016	
Prime Minister’s Order appointing a National Prosecutors	77
N° 111/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination des Procureurs Nationaux	77
N° 112/03 ryo ku wa 23/03/2016	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho Umunyamabanga Nshingwabikorwa	81
N° 112/03 of 23/03/2016	
Prime Minister’s Order appointing an Executive Secretary	81
N° 112/03 du 23/03/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un Secrétaire Exécutif	81
N° 113/03 ryo ku wa 08/04/2016	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho Umuyobozi	85
N° 113/03 of 08/04/2016	
Prime Minister’s Order appointing a Director	85
N° 113/03 du 08/04/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un Directeur	85
N° 114/03 ryo ku wa 08/04/2016	
Iteka rya Minisitiri w’Intebe rishyiraho Umuyobozi	89
N° 114/03 of 08/04/2016	
Prime Minister’s Order appointing a Director	89
N° 114/03 du 08/04/2016	
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d’un Directeur	89

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°91/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°91/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°91/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N° 91/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°91/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°91/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana KARAMUZI MUJYANAMA Eric agizwe Umuyobozi ushinze Laboratwari zipima Ibyuma mu Kigo cy'Igihugu Gitsura Ubuziranenge (RSB).

Mr. KARAMUZI MUJYANAMA Eric is hereby appointed Director of Mechanical and Electrical Metrology Laboratories Unit in Rwanda Standards Board (RSB).

Monsieur KARAMUZI MUJYANAMA Eric est nommé Directeur chargé des Laboratoires Mécaniques et de la Métrologie Electrique à l'Office Rwandais de Normalisation (RSB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°92/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°92/03
N°92/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI MUKURU GENERAL D'UN DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°92/03
RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU
UMUYOBOZI MUKURU**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°92/03 OF
23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR
GENERAL**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°92/03
DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
D'UN DIRECTEUR GENERAL**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MBABAZI K. Comfort agizwe Umuyobozi Mukuru ushinze Gucunga no Guteza Imbere Abakozi ba Leta muri Minisitiri y'Abakozi ba Leta n'Umurimo.

Mrs. MBABAZI K. Comfort is hereby appointed Director General of Public Service Management and Development in the Ministry of Public Service and Labour.

Madame MBABAZI K. Comfort est nommée Directeur Général de Gestion et du Développement de la Fonction Publique au Ministère de la Fonction Publique et du Travail.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyirwaho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister
(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre
(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°93/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°93/03
N°93/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKARYA MINISITIRI W'INTEBE N°93/03
RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU
UMUYOBOZI W'ISHAMI**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°93/03 OF
23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF
UNIT**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°93/03
DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, 120, 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MPORANA Peter agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ubutegetsi n'Imari mu Nama y'Igihugu Ishinzwe Abana (NCC).

Mr MPORANA Peter is hereby appointed Director of Administration and Finance in the National Commission for Children (NCC).

Monsieur MPORANA Peter est nommé Directeur de l'Unité d'Administration et des Finances à la Commission Nationale pour les Enfants (NCC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°94/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°94/03
N°94/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°94/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°94/03
N°94/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI UNIT D'UN DIRECTEUR D'UNITE**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUGABO Frank agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Guhuza ibikorwa bijyanye no Kwegereza Abaturage Ubutabera muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mr MUGABO Frank is hereby appointed Director of Access to Justice Cordination Unit in the Ministry of Justice.

Monsieur MUGABO Frank est nommé Directeur de l'Unité de Coordination de l'Accès à la Justice au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°95/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°95/03
N°95/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°95/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°95/03
N°95/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUGISHA Emmanuel agizwe Umuyobozi ushinzwe Igenzura n'Ibipimo Ngenderwaho mu Kigo cy'u Rwanda gishinzwe Guteza Imbere Imiturire (RHA).

Mr. MUGISHA Emmanuel is hereby appointed Director of Regulation and Standards in the Rwanda Housing Authority (RHA).

Monsieur MUGISHA Emmanuel est nommé Directeur de Règlement et Standard à l'Office Rwandais pour la Promotion de l'Habitat (RHA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°96/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°96/03
N°96/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°96/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°96/03
N°96/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUKAKARANGWA Francisca Emmanuella agizwe Umuyobozi shinze Koperative zo Kubitsa no Kuguriza mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative (RCA).

Mrs. MUKAKARANGWA Francisca Emmanuella is hereby appointed Director of Credit and Savings Cooperatives Coordination Unit in the Rwanda Cooperative Agency (RCA).

Madame MUKAKARANGWA Francisca Emmanuella est nommée Directeur chargé de la Coordination des Coopératives des Débuts et des Crédits à l'Agence Rwandaise des Coopératives (RCA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°97/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°97/03
N°97/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°97/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°97/03
N°97/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda, ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 118, iya 119, iya 121 n'ya 201;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUKAKIGERI Daphy agizwe Umuyobozi shinze Iterambere n'Imicungire ya Gahunda mu Kigega cya Leta cyo gushyigikira no Gutera Inkunga Abatishoboye barokotse Jenoside yakorewe Abatutsi (FARG).

Ms. MUKAKIGERI Daphy is hereby appointed Director of Programs Development and Management Unit in the Fund for Support and Assistance to the Most Needy Survivors of the Genocide against the Tutsi (FARG).

Madame MUKAKIGERI Daphy est nommée Directeur chargée de la Gestion des Programmes et du Développement au Fonds de Soutien et d'Assistance aux Rescapés les plus nécessaires du Génocide perpétré contre les Tutsi (FARG).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°98/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°98/03
N°98/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°98/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°98/03
N°98/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana MUNYANEZA Jean Marie Vianney agizwe *Diversification and Products Development Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Guteza Imbere Ibikomoka k'Ubuhinzi n'Ubworozi (NAEB).

Mr. MUNYANEZA Jean Marie Vianney is hereby appointed *Diversification and Products Development Division Manager* in the National Agriculture Export Development Board (NAEB).

Monsieur MUNYANEZA Jean Marie Vianney est nommé *Diversification and Products Development Division Manager* à l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°99/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°99/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°99/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°99/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°99/03
N°99/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Dr. NGABO Fidèle agizwe Umuyobozi ushinze Gahunda y'Ibigo by'Ubuzima mu Kigo Gishinzwe Ubuzima mu Rwanda.

Dr. NGABO Fidèle is hereby appointed Director of Health Facilities Programs Unit in the Rwanda Biomedical Center.

Dr. NGABO Fidèle est nommé Directeur chargée des Programmes de Santé au Centre Biomédical du Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°100/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°100/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°100/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°100/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°100/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°100/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n°86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n°86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour ;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NGERERO NKURIZA Gervain agizwe Umuyobozi ushinze Kubonera Abahinzi Imbuto z'Indobanure mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi (RAB).

Mr. NGERERO NKURIZA Gervain is hereby appointed Director of Seed Production Unit in the Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NGERERO NKURIZA Gervain est nommé Directeur chargée de la Production des Semences Sélectionnées à l'Office Rwandais de Développement Agricole (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014

Kigali, ku wa 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Kigali, on 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°101/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°101/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A COORDINATOR N°101/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUHUZABIKORWA NOMINATION D'UN COORDINATEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°101/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°101/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A COORDINATOR N°101/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUHUZABIKORWA NOMINATION D'UN COORDINATEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIYIBIGIRA Théogène agizwe Umuhuzabikorwa w'Ububiko bw'Imbutu mu Gihugu mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NIYIBIGIRA Théogène is hereby appointed Coordinator of Rwanda National Gene- Bank in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NIYIBIGIRA Théogène est nommé Coordinateur de la Banque des Gènes Nationaux au Rwanda à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°102/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°102/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°102/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2 : Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2 : Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3 : Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3 : Repealing provision

Article 3 : Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4 : Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°102/03 ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°102/03
N°102/03 RYO KU WA 23/03/2016 OF 23/03/2016 APPOINTING A DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI DIRECTOR D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIYIKIZA Daniel agizwe Umuyobozi ushinze Kugenzura Imbuta na Serivisi zitangirwa muri Laboratwari mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhanzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NIYIKIZA Daniel is hereby appointed Director of Seed Inspection and Laboratory Services Unit in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NIYIKIZA Daniel est nommé Directeur chargé de l'Inspection des Semences et des Services de Laboratoire à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice /Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°103/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°103/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°103/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°103/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°103/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°103/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NIYITEGEKA Aloys agizwe Umuyobozi ushinze Kugenzura Ubushakashatsi n'Ireme mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Iterambere rya Transiporo (RTDA).

Mr. NIYITEGEKA Aloys is hereby appointed Director of Research and Quality Control Unit in the Rwanda Transport Development Agency (RTDA).

Monsieur NIYITEGEKA Aloys est nommé Directeur chargée de la Recherche et Contrôle de Qualité à l'Office Rwandais pour la Promotion du Développement du Transport (RTDA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°104/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°104/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°104/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°104/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°104/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°104/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

EREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NKESHIMANA RUGAJU Théophile agizwe Umuyobozi w'Igenamigambi mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NKESHIMANA RUGAJU Théophile is hereby appointed Director of Planning Unit in the Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NKESHIMANA RUGAJU Théophile est nommé Directeur de Planification à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°105/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°105/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°105/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°105/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°105/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°105/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NKURANGA Joseph agizwe Umuyobozi ushinze Imicungire y'Abakozi mu Nteko Ishinga Amategeko/Umutwe wa Sena.

Mr. NKURANGA Joseph is hereby appointed Director of Human Resources in the Parliament/ Chamber of Senate.

Monsieur NKURANGA Joseph est nommé Directeur des Ressources Humaines au sein du Parlement/Chambre du Sénat.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°106/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°106/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°106/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One : Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°106/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°106/03
N°106/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NKURUNZIZA Valens agizwe Umuyobozi ushinze Gusakaza Ibikomoka ku Buhinzi mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubuhinzi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NKURUNZIZA Valens is hereby appointed Director of Agriculture Extension in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NKURUNZIZA Valens est nommé Directeur de la Vulgarisation de l'Agriculture à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'iri teka.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°107/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°107/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION N°107/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4 : Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°107/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°107/03
N°107/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo ;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NTAKIRUTIMANA Corneille agizwe *Strategic Planning Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu Gishinzwe Guteza Imbere Ibikomoka k'Ubuhinzi n'Ubworozi (NAEB).

Mr. NTAKIRUTIMANA Corneille is hereby appointed Strategic Planning Division Manager in the National Agriculture Export Development Board (NAEB).

Monsieur NTAKIRUTIMANA Corneille est nommé *Strategic Planning Division Manager* à l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°108/03 RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI	PRIME MINISTER'S ORDER N°108/03 OF 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°108/03 DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE
---	---	---

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°108/03 RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI	PRIME MINISTER'S ORDER N°108/03 OF 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR OF UNIT	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°108/03 DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR D'UNITE
--	--	--

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176 ;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NTAMBARA Tom agizwe Umuyobozi w'Ishami rishinzwe Ikoranabuhanga muri Minisitiri y'Ubutabera.

Mr NTAMBARA Tom is hereby appointed Director of ICT Unit in the Ministry of Justice .

Monsieur NTAMBARA Tom est nommé Directeur de l'Unité d'ICT au Ministère de la Justice.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°109/03 PRIME MINISTER'S ORDER N°109/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
RYO KU WA 23/03/2016 RISHYIRAHU 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°109/03 DU 23/03/2016 PORTANT
UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°109/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°109/03
N°109/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIRECTOR DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 09/09/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 09/09/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 09/09/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NTEGEYIBIZAZA Samson agizwe Umuyobozi ushinze Gusakaza Ibikomoka ku Matungo mu Kigo gishinzwe Iterambere ry'Ubumunsi n'Ubworozi mu Rwanda (RAB).

Mr. NTEGEYIBIZAZA Samson is hereby appointed Director of Animal Resources Extension in Rwanda Agriculture Board (RAB).

Monsieur NTEGEYIBIZAZA Samson est nommé Directeur de la Vulgarisation des Ressources Animales à l'Office Rwandais pour le Développement de l'Agriculture (RAB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 09/09/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 09/09/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 09/09/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°110/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°110/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION N°110/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER NOMINATION D'UN CHEF DE DIVISION

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier : Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°110/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°110/03
N°110/03 RYO KU WA 23/03/2016 23/03/2016 APPOINTING A DIVISION DU 23/03/2016 PORTANT NOMINATION
RISHYIRAHU UMUYOBOZI W'ISHAMI MANAGER D'UN CHEF DE DIVISION

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavugururwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana RUGANINTWARI Eric agizwe *Quality Assurance and Regulatory Division Manager* mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe Guteza Imbere Ibikomoka k'Ubuhanzi n'Ubworozi (NAEB).

Mr. RUGANINTWARI Eric is hereby appointed *Quality Assurance and Regulatory Division Manager* in the National Agriculture Export Development Board (NAEB).

Monsieur RUGANINTWARI Eric est nommé *Quality Assurance and Regulatory Division Manager* à l'Office National de Développement des Exportations Agricoles (NAEB).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°111/03 RYO KU WA 23/03/2016
RISHYIRAHU ABASHINJACYAHA BO
KU RWEGO RW'IGIHUGU

PRIME MINISTER'S ORDER N°111/03
OF 23/03/2016 APPOINTING A
NATIONAL PROSECUTORS

ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°111/03 DU 23/03/2016 PORTANT
NOMINATION DES PROCUREURS
NATIONAUX

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE
N°111/03 RYO KU WA 23/03/2016
RISHYIRAHU ABASHINJACYAHA BO
KU RWEGO RW'IGIHUGU**

**PRIME MINISTER'S ORDER N°111/03
OF 23/03/2016 APPOINTING A
NATIONAL PROSECUTORS**

**ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°111/03 DU 23/03/2016 PORTANT
NOMINATION DES PROCUREURS
NATIONAUX**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in articles 119, 120, 122 and 176 ;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 76/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rigena inshingano, ububasha, imiterere n'imikorere by'Urwego rw'Umuvunyi;

Pursuant to Law n° 76/2013 of 11/9/2013 determining the mission, powers, organization and functioning of the Office of the Ombudsman;

Vu la Loi n° 76/2013 du 11/9/2013 déterminant les missions, compétence, organisation et fonctionnement de l'Office de l'Ombudsman;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 of 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 4, iya 6 n'iya 8;

Pursuant to the Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in its articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 of 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 16/12/2015, imaze kubisuzuma no kubyemeza ;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 16/12/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/12/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe Abashinjacyaha bo ku Rwego rw'Igihugu mu Rwego rw'Umuvunyi:

1. Bwana MUHAIRWE Stephen
2. Bwana NSENGIYUMVA Emmanuel

Article one: Appointment

The following persons are hereby appointed National Prosecutors in the Office of the Ombudsman:

1. Mr MUHAIRWE Stephen
2. Mr NSENGIYUMVA Emmanuel

Article premier: Nomination

Les personnes ci-dessous sont nommées Procureurs Nationaux à l'Office de l'Ombudsman:

1. Monsieur MUHAIRWE Stephen
2. Monsieur NSENGIYUMVA Emmanuel

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 16/12/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/12/2015

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/12/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w’Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w’Abakozi ba Leta n’Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w’Ubutabera/Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice/Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°112/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°112/03 RYO KU WA 23/03/2016 APPOINTING AN EXECUTIVE N°112/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA SECRETARY NOMINATION D'UN SECRETAIRE
NSHINGWABIKORWA EXECUTIF

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE	PRIME MINISTER'S ORDER N°112/03 OF	ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°112/03 RYO KU WA 23/03/2016	23/03/2016 APPOINTING AN EXECUTIVE	N°112/03 DU 23/03/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUNYAMABANGA	SECRETARY	NOMINATION D'UN SECRETAIRE
NSHINGWABIKORWA		EXECUTIF

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'iya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6, iya 7 n'iya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6, 7 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6, 7 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 05/08/2015 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 05/08/2015;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 05/08/2015;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu UWERA KANYAMANZA Claudine agizwe Umunyamabanga Nshingwabikorwa muri Komisiyo y'Igihugu y'Abana.

Ms. UWERA KANYAMANZA Claudine is hereby appointed Executive Secretary in the National Commission for Children.

Madame UWERA KANYAMANZA Claudine est nommée Secrétaire Exécutif à la Commission Nationale pour les Enfants.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Uburinganire n'Iterambere ry'Umuryango, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Gender and Family Promotion, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Promotion de la Famille et du genre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera ku wa 05/08/2015.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 05/08/2015.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 05/08/2015.

Kigali, ku wa 23/03/2016

Kigali, on 23/03/2016

Kigali, le 23/03/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya
Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°113/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°113/03 RYO KU WA 08/04/2016 08/04/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°113/03 DU 08/04/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo
zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°113/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°113/03 RYO KU WA 08/04/2016 08/04/2016 4 APPOINTING A DIRECTOR N°113/03 DU 08/04/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho sitati rusange igenga abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the general statutes for public service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut général de la fonction publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Madamu MUKAKIRAMBA Christine agizwe Umuyobozi ushinze Ihuzabikorwa rya Koperative zitari izo Kubitsa no Kuguriza mu Kigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative (RCA).

Ms. MUKAKIRAMBA Christine is hereby appointed Director of Non- Credit and Savings Cooperatives Coordination Unit in Rwanda Cooperative Agency (RCA).

Madame MUKAKIRAMBA Christine est nommée Directrice de l'Unité chargée de la Coordination des Coopératives non financière autres que d'Epargne et de Crédit à l'Agence Rwandaise des Coopératives (RCA).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'ari zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, ku wa 08/04/2016

Kigali, on 08/04/2016

Kigali, le 08/04/2016

(sé)
MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Intebe

(sé)
MUREKEZI Anastase
Prime Minister

(sé)
MUREKEZI Anastase
Premier Ministre

(sé)
UWIZEYE Judith
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)
UWIZEYE Judith
Minister of Public Service and Labour

(sé)
UWIZEYE Judith
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)
BUSINGYE Johnston
Minister of Justice / Attorney General

(sé)
BUSINGYE Johnston
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°114/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°114/03 RYO KU WA 08/04/2016 08/04/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°114/03 DU 08/04/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR

ISHAKIRO

TABLE OF CONTENTS

TABLE DES MATIERES

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Article 2: Authorities responsible for the
implementation of this Order

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du
présent arrêté

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Article 3: Repealing provision

Article 3: Disposition abrogatoire

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 4: Commencement

Article 4: Entrée en vigueur

**ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE PRIME MINISTER'S ORDER N°114/03 OF ARRETE DU PREMIER MINISTRE
N°114/03 RYO KU WA 08/04/2016 08/04/2016 APPOINTING A DIRECTOR N°114/03 DU 08/04/2016 PORTANT
RISHYIRAHU UMUYOBOZI NOMINATION D'UN DIRECTEUR**

Minisitiri w'Intebe,

The Prime Minister,

Le Premier Ministre,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 119, iya 120, iya 122 n'ya 176;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 119, 120, 122 and 176;

Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 119, 120, 122 et 176;

Ashingiye ku Itegeko n° 86/2013 ryo ku wa 11/09/2013 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 4, iya 6 n'ya 8;

Pursuant to Law n° 86/2013 of 11/09/2013 establishing the General Statutes for Public Service, especially in Articles 4, 6 and 8;

Vu la Loi n° 86/2013 du 11/09/2013 portant Statut Général de la Fonction Publique, spécialement en ses articles 4, 6 et 8;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

On proposal by the Minister of Public Service and Labour;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail;

Inama y'Abaminisitiri yateranye ku wa 15/12/2014, imaze kubisuzuma no kubyemeza;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 15/12/2014;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 15/12/2014;

ATEGETSE:

HEREBY ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Article One: Appointment

Article premier: Nomination

Bwana NTWALI BAZIYAREMYE Nathan agizwe Umuyobozi ushinze Ibyandikwa mu Bitangazamakuru, Ubushakashatsi n'Iterambere mu Nama Nkuru y'Itangazamakuru (MHC).

Mr. NTWALI BAZIYAREMYE Nathan is hereby appointed Director of Media Content, Research and Development in the Media High Council (MHC).

Monsieur NTWALI BAZIYAREMYE Nathan est nommé Directeur chargé du contenu des Médias, Recherche et Développement au Haut Conseil des Médias (MHC).

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije n'iri teka.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera ku wa 15/12/2014.

Kigali, ku wa 08/04/2016

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 15/12/2014.

Kigali, on 08/04/2016

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 15/12/2014.

Kigali, le 08/04/2016

(sé)

MUREKEZI Anastase

Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase

Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase

Premier Ministre

(sé)

UWIZEYE Judith

Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

UWIZEYE Judith

Minister of Public Service and Labour

(sé)

UWIZEYE Judith

Ministre de la Fonction Publique et du Travail

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya
Repubulika:**

**Seen and sealed with the Seal of the
Republic:**

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

BUSINGYE Johnston

Minister of Justice / Attorney General

(sé)

BUSINGYE Johnston

Ministre de la Justice / Garde des Sceaux